

# グローバル コンテンツ & エンジニアリング

## サービスの概要

グローバル コンテンツ & エンジニアリング (GCE) グループは Lionbridge Technologies の専門部署であり、お客様のグローバル製品のエンジニアリング サポート、技術文書、トレーニング、ローカライゼーションのサポートを行っています。GCE のソリューションにより開発サイクル期間を短縮、コスト削減と同時に、高い品質とイノベーションを実現します。

GCE は 3 大陸にわたって複数の開発センターを配置し、全世界から蓄積した設計開発の専門知識、実績のあるプログラム管理プロセス、品質に対する徹底した献身性があり、これらが一体となって、顧客の製品とサービスに活かしています。

## 価値提案

ライオンブリッジの GCE は、エンジニアリング サポート サービス、設計、起案、テクニカル ライティング、イラスト、トレーニング開発、ロジスティクス、プロビジョニングおよび翻訳といったすべてのサービスを一括して提供します。GCE のソリューションは、各クライアントの独自のニーズや提起された固有のビジネス課題に対応します。GCE の価値は次のようにまとめられます。

 主要な業界	 主要なサービス
防衛	エンジニアリング サポート サービス
航空宇宙	技術文書サポート
農業	ロジスティクスとプロビジョニング
建設	トレーニングの設計と開発
エネルギー	翻訳 / ローカライゼーション サービス
運輸、自動車、船舶	

### 生産性

グローバル ネットワークを通じて膨大な量の作業を処理することで、スループットが向上

**スケーラビリティ**  
複数の地域に存在する専門性に秀でたリソースにオンデマンドでアクセス

**コスト削減**  
アウトソーシング最適化アプローチと拡張性によって高いコスト効果を実現

**イノベーションと開発**  
パートナーシップの締結によって、将来に備えた効率性と開発の改善を実施

**マーケット投入までの期間**  
増減に対応できる柔軟性によって、要求された期限に応える

## エンジニアリング サポート サービス

当社のエンジニアリング サポート サービスは、エンジニアリング コンポーネント設計、CAD 製図、支援装備とツール、プロトタイプ製作、組み立てとテスト、エンジンのパッケージングとインストール、リバース エンジニアリングとエンジニアリング手法、および F.E. 分析に重点を置いています。農業機械製造、自動車のサブシステム、航空宇宙産業、航空機エンジン、ディーゼルエンジン、重機、オフハイウェイ機器、発電、輸送、軍用機器といった分野での取り組みに専門知識が活かされています。世界最大規模のエンジニアリング企業やメーカーは、次のような主要なサポート タスクを提供するライオンブリッジの GCE を信頼しています。

概念	<ul style="list-style-type: none"> <li>ブレインストーミング</li> <li>人間工学</li> <li>実現可能性</li> <li>スタイルと工業デザイン</li> </ul>
開発	<ul style="list-style-type: none"> <li>コンポーネントの設計と分析</li> <li>製造プロセスの研究</li> <li>テスト装置の設計と構築</li> <li>テストとデータ収集</li> <li>技術出版と技術文書</li> <li>概念設計レビュー</li> </ul>
設計	<ul style="list-style-type: none"> <li>エンジン テストと分析</li> <li>プロトタイプ製作とテスト</li> <li>ライフ サイクル分析</li> <li>計装設計</li> <li>有限要素解析</li> <li>概念設計レビュー</li> </ul>
導入	<ul style="list-style-type: none"> <li>リリース文書</li> <li>組み立てツールの据え付け</li> <li>製造ツールの据え付け</li> <li>技術文書</li> <li>組み立てプロセス</li> <li>製品パッケージ エンジニアリング</li> </ul>
サポート	<ul style="list-style-type: none"> <li>ロジスティクス</li> <li>信頼性分析</li> <li>パッケージングとインストール</li> <li>技術変更文書 および文書取り込み</li> </ul>
改善	<ul style="list-style-type: none"> <li>軽量化</li> <li>コスト削減</li> <li>製造プロセス</li> </ul>

## 技術文書サポート

ライオンブリッジの GCE は、30 年以上にわたって、さまざまな業界をサポートする技術文書サービスを提供してきましたが、軍用および商用の陸上プラットフォーム、航空プラットフォーム、海上プラットフォームには特に専門性に重点を置いてきました。当社の技術出版部門は、次のような領域において、商用と軍用両方の航空、船舶、および工業分野での経験を有しています。メンテナンス マニュアル、イラスト入りの部品カタログ、業務広報、インストール マニュアル、システム マニュアル、障害分離マニュアル、オペレーション マニュアル、変更の広告、および IETM。

ライオンブリッジがもつ専門知識には、S1000D などの業界標準に沿った簡素化された技術英語オーサリング、技術説明図、アニメーション、3D モデルとパブリッシング、さらに陸軍装備サポート パブリケーション (AESP) や説明、手順、メンテナンス、障害に関する情報や部品データといった技術マニュアルの参考書 (BR) があります。さらに、ライオンブリッジはスクリーニングや検証といった NATO 成文化サービスの提供に必要なスキルと経験を持つ数少ない企業のうちの 1 つです。

コンサルティング	<ul style="list-style-type: none"> <li>ニーズの評価</li> <li>コンテンツ分析</li> <li>目標のマッピング</li> <li>構造化オーサリング</li> </ul>
設計	<ul style="list-style-type: none"> <li>ツールに依存しないアプローチ</li> <li>CMS の流暢性</li> <li>XML および基準 (S1000D、DITA、AESP、DAVP70 など)</li> </ul>
パブリケーション	<ul style="list-style-type: none"> <li>説明と手順を記載したマニュアル</li> <li>部品データとプロビジョニング</li> <li>統合ロジスティクス サポート</li> </ul>
アウトプット	<ul style="list-style-type: none"> <li>タブレットとスマートフォン</li> <li>印刷物</li> <li>CD</li> <li>IETM</li> <li>Wiki、WebPortal</li> </ul>
エクスペリエンス	<ul style="list-style-type: none"> <li>オーサリング</li> <li>編集と QA</li> <li>技術説明図とアニメーション</li> <li>保証、労働時間と検証</li> </ul>

## ロジスティクスとプロビジョニング

ライオンブリッジの GCE のロジスティクス エンジニアは、技術面および経済面両方の幅広い分析サポート サービスと製品を提供しています。ライフ サイクル コストと修理レベル解析のモデル (CASA や Compass など) が利用可能であり、サポートされています。

当社のロジスティクス エンジニアリング グループは、すべての軍事部門の幅広い製品に対するロジスティクス サポート分析 (LSA) を 30 年以上にわたって実施してきました。ライオンブリッジはプロビジョニングのスペシャリストで構成された高度な技術を持つチームを提供しています。当社のチームはエンジニアリング データ、製品図面、およびベンダーのソース データを入手し、MIL Spec に準拠したデータベースを作成します。MIL-PRF-49506 に従って、Microsoft Excel、EAGLE、または PowerLog を使用してデータ入力を作成されます。

### アウトプットに含まれるもの：

- プロビジョニングの部品リスト
- プロビジョニングのエンジニアリング データ (EDFP)
- 長納期品リスト (LLIL)
- 推奨スペア部品リスト (RSPL)
- イラスト付き修理部品マニュアル (IPB および RPSTL)
- ソースの保守性と修復性 (SMR) コーディング
- スクリーニング
- ソース ファイルのメンテナンス (DCNs)

## トレーニングの設計と開発

ライオンブリッジの GCE は、エンジニアリング、テクニカル オーサリング、グローバル言語 / 文化的な影響の必然的な結果として、トレーニングの設計および開発サービス プロバイダーの中で唯一無二の存在となっています。世界中の企業がその企業目標を満たすラーニングを設計および開発するために、ライオンブリッジの GCE を利用しています。ライオンブリッジは、TrainingIndustry.com によるトレーニング企業のトップ 20 に過去 10 年間で 9 回ランクインしました。また、ユニークなラーニング テクノロジーにおける最も優れた進展を表彰する 2013 Brandon Hall Excellence in Technology Award を受賞しました。北米、ヨーロッパ、アジアに当社の大規模なラーニング開発センターがあるため、オンサイト ソリューション、ニアサイト ソリューション、およびオフショア ソリューションを迅速に管理してトレーニング要件を満たすことができます。

コンサルティング

- ニーズの評価
- コンテンツ分析
- LMS およびオーサリング ツール
- ソースでのグローバル化

テクノロジー

- ツールに依存しない
- SCORM/AICC
- セクション 508/ADA
- HTML5/ フラッシュ
- CAD/3D

機能

- 教育内容の設計
- 評価と認定
- ライティング、編集、QA
- マルチメディアおよびビデオ プログラミング
- 人材の調達とコーチング
- モバイル パフォーマンスのサポート

フォーム  
ファクター

- 講師主導
- e ラーニング /WBT
- バーチャル クラスルーム
- 拡張現実
- ビデオ
- モバイル
- バーチャル ラボ
- 認定
- パブリケーション

## グローバル プレゼンス

ライオンブリッジは、世界をリードする **800 以上**のブランドに対し、国際マーケット シェアの拡大、スピーディーな製品普及、世界各地のローカル マーケットでの効果的な顧客獲得をサポートしています。

## 翻訳 / ローカリゼーション サービス

世界最大規模のローカリゼーション会社であるライオンブリッジは、グローバルな消費者市場で集客力を高めるために必要な、言語関連の専門知識とオペレーション体制を活かしたソリューションをご提供します。デジタル、ソーシャル、モバイルのコンテンツの需要が増す中で、ライオンブリッジは、比類のない経験や能力に加え、スケーラビリティを提供し、継続的なイノベーションを図ることにより、あらゆる地域、プラットフォーム、チャンネルにわたるお客様の成功をお手伝いいたします。

ライオンブリッジのグローバル オペレーション モデル、柔軟なテクノロジー アプローチ、文化に関する豊富な知識を生かすことで、お客様企業はローカルに適応したメッセージをグローバル規模で発信できるようになります。ライオンブリッジは、業界屈指の翻訳とローカリゼーション、デジタル マーケティング、グローバル コンテンツ管理、アプリケーション テストなどのサービスを世界有数の企業に提供しています。

### 翻訳

- 印刷物、メディア、ソフトウェアの翻訳
- トランスクリエーション
- グローバルな Web オペレーションとマーケティング オペレーション

### テクノロジー

- Freeway ポータル
- TMS ワークフロー ツール
- Translation Workspace
- Linguistic Toolbox
- GeoFluent リアルタイム翻訳

### メディア

- ビデオとオーディオのローカリゼーション
- 迅速なビデオ翻訳
- e ラーニングのローカリゼーション
- サブタイトルと吹き替え
- onDemand 翻訳

### ローカリゼーションの品質とサポート

- 第三者によるレビュー サービス
- ユーザー作成コンテンツ
- 機械翻訳とポストエディット
- 既存の CMS へのコネクティビティ